



**Programa de Restauración Ambiental de Vieques
Comando de Ingeniería de Instalaciones Navales (NAVFAC) del Atlántico**

**JUNTA DE CONSEJO PARA LA RESTAURACIÓN (RAB, por sus siglas en inglés)
Reunión Número 59**

6:00 p.m. – 8:35 p.m. | 7 de mayo de 2019 | Centro de Actividades de la Hielera de Jorge, Vieques, PR

MINUTAS DE LA REUNIÓN

Participantes:

Dan Waddill – Miembro del RAB Ex-Oficio, NAVFAC Atlántico	Don Shaw – USA Environmental
Daniel Hood – Miembro del RAB Ex-Oficio, NAVFAC Atlántico	Michael Sosa – USA Environmental
Kevin Cloe – Miembro del RAB Ex-Oficio, NAVFAC Atlántico	Stacie Notine – Miembro de la comunidad del RAB
Jessica Mollin – Miembro del RAB Ex-Oficio, USEPA Región 2	Myrna Pagán – Miembro de la comunidad del RAB
Mike Barandiarán – Miembro del RAB Ex-Oficio, USFWS	Genoveva Rodriguez – Miembro de la comunidad del RAB
Susan Silander – Miembro del RAB Ex-Oficio, USFWS	Yashei Rosario – Fideicomiso para el Desarrollo de Vieques
Ricardo Antonetti – USFWS	Maribel Matta Brown – Miembro de la Comunidad
Juan Babá Peebles -- Miembro del RAB Ex-Oficio, DRNA previamente JCA	Maria E. Mercado – Miembro de la Comunidad
Maria Danois – CH2M/Jacobs	Amelia Mercado – Miembro de la Comunidad
Bill Hannah – CH2M/ Jacobs	Ashly Flores – Miembro de la Comunidad
Madeline Almodovar – CH2M/Jacobs	Evelyn Ortíz – Miembro de la Comunidad
Daniel G. Concepción – CH2M/Jacobs	Pedro García – Miembro de la Comunidad
Juan Torres Douglas – CH2M/Jacobs	

Estas minutas representan un resumen de la presentación, afiches informativos, comentarios, preguntas y acciones que requieren seguimiento, y no constituyen una transcripción verbatim de la reunión.

Temas Discutidos:

Apertura	
Madeline Almodovar (CH2M/Jacobs/ Facilitadora)	La reunión comenzó a las 6:00 p.m. Se dio la bienvenida a los participantes a la reunión número 59 del RAB de Vieques y fueron guiados a través de una serie de carteles informativos que resaltaron diferentes aspectos del Programa de Restauración Ambiental de Vieques. Representantes de la Marina, USEPA, USFWS y el DRNA (previamente JCA) estuvieron disponibles para contestar preguntas.

<p>Dan Waddill (Gerente del Programa de la Marina) Kevin Cloe (Gerente de Proyecto de la Marina) Daniel Hood (Gerente de Proyecto de la Marina) Susan Silander (Supervisora del USFWS para el Sistema de Refugio de Vida Silvestre) Mike Barandiarán (Gerente del USFWS para el Refugio de Vida Silvestre en Vieques) Jessica Mollin (Región 2 USEPA) – Gerente del Proyecto de Remediación Juan Babá Peebles (DRNA, anteriormente JCA) – Coordinador de Instalaciones Federales</p>	<p>Representantes de las agencias reguladoras y la Marina saludaron a los asistentes, proporcionaron información y respondieron a las preguntas formuladas por miembros del RAB y los miembros de la comunidad. Cada afiche informativo también estuvo disponible para los asistentes de manera impresa. Un resumen de las discusiones se proporciona a continuación.</p>
---	---

Bienvenida y Presentaciones

<p>Dan Waddill (Marina)</p>	<p>Dan Waddill les dio la bienvenida a los participantes a la segunda parte de la reunión y discutió la agenda.</p>
------------------------------------	---

Comentarios de Apertura de los Representantes de la Comunidad del RAB

<p>Myrna Pagán (Miembro de la Comunidad del RAB)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Myrna leyó una copia de una carta dirigida a miembros del Congreso, incluyendo a los senadores Tom Barrasso, Thomas Carper, de la Cámara de Representantes Frank Pallone, Greg Walden, y la Comisionada Residente de Puerto Rico Jennifer González Colón. La carta fue firmada por varias organizaciones sin fines de lucro e individuos y describía métodos alternos utilizados para disponer de municiones en otras áreas, y sugería utilizar estos métodos para disponer de las municiones sin explotar (UXO, por sus siglas en inglés) en Vieques.
<p>Comentarios de la Comunidad</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Myrna Pagán dio las gracias por el tiempo para leer la carta y mencionó que ella no esperaba que ni la Marina ni la USEPA respondieran a la carta durante la reunión. Myrna indicó que por tal razón la carta la misma fue dirigida directamente a miembros del Congreso. <ul style="list-style-type: none"> ○ Dan Waddill agradeció a Myrna por leer la carta y dijo que entiende el hecho de que la carta fue dirigida al Congreso y la USEPA. A su vez expresó que la USEPA está preparando una respuesta a los autores. Dan añadió que la Marina va a responder a los miembros del Congreso si ocurriera una solicitud de información hacia la Marina, aunque la Marina no fue el destinatario de la carta. • Stacie Notine (Miembro de la comunidad del RAB) expresó que la comunidad y la Marina han conversado por una década sobre la detonación y quema abierta. Stacie mencionó que le gustaría que la Marina refinara su argumento para que la comunidad pueda entender mejor las razones por las cuales la Marina utiliza este método en Vieques. <ul style="list-style-type: none"> ○ Dan Waddill (Marina) respondió que la Marina entiende que la comunidad tiene interrogantes acerca del método utilizado para procesar los UXOs en Vieques y por lo tanto la Marina ha preparado unas hojas informativas que contienen información acerca de este tema para mantener la comunidad informada. Dan compartió copias impresas de las hojas informativas con Stacie

	<p>e invitó a los participantes de la reunión para que tomaran una copia impresa o accedieran de manera electrónica el documento en la página de Internet pública del Programa de Restauración Ambiental de Vieques. Al momento de la reunión, tres de estos boletines informativos se encuentran disponibles y atienden este tema: “Cámaras de Detonación, UXO y Seguridad para el Manejo de Explosivos”, “Remoción de Municiones y la Calidad de Aire en Vieques” y la “Quema Controlada en el Área de Submuniciones de Vieques”.</p> <p>Las hojas informativas presentan los resultados de los eventos pasados de monitoreo de calidad de aire, las estadísticas sobre el número de UXOs que se han dispuesto e información de seguridad de los trabajadores y empleados efectuando la limpieza. Estas estadísticas demuestran que el método de detonación abierta/quema abierta es el más seguro para los trabajadores del sitio y residentes, y el mismo no ha impactado la salud de la comunidad.</p>
Actualización General del Proyecto	
Evaluación de Verificación en Playa Caracas y Playuela	
Dan Waddill (Marina)	<ul style="list-style-type: none"> • Dan indicó que las playas Caracas (Red Beach) y Playuela (Garcia Beach) son áreas que han estado abiertas al público luego de investigaciones iniciales. La Marina recientemente determinó hacer una investigación de seguimiento en esas playas. El trabajo de campo planificado afecta las horas normales de apertura de las playas a través del mes de junio de 2019, por tal razón estas playas van a estar cerradas al público de 6 AM a 2 PM los días en semana. Dan añadió que los resultados de las investigaciones serán presentados en una reunión del RAB en el futuro.
Estado Actual de UXO 16	
Dan Waddill (Marina)	<ul style="list-style-type: none"> • Dan mencionó que el sitio UXO 16 se compone de aproximadamente 12,000 acres, y que incluye ciertas áreas debajo del agua alrededor del antiguo Campo de Adiestramiento Naval de Vieques (VNTR, por sus siglas en inglés) y el Destacamento de Apoyo a Municiones Navales (NASD, por sus siglas en inglés). Estas áreas incluyen antiguos puntos de anclaje para barcos, áreas mar afuera al oeste de SWMU 4 y alrededor de toda la punta este de Vieques. Dan mostró un mapa con las áreas donde potencialmente puede haber artículos de municiones debido a que hayan caído en el agua dentro del alcance de donde fueron disparadas. La presentación incluía fotos de artículos que han sido identificados, muchos con incrustación de coral. • Myrna Pagán (miembro de la comunidad del RAB) preguntó cómo se piensan realizar las investigaciones y remociones de las municiones. Myrna también preguntó sobre el proceso de disposición de los desperdicios. <ul style="list-style-type: none"> ○ Dan Waddill respondió que las investigaciones se van a realizar por un equipo de buzos especializados en UXO y científicos. Los buzos de UXO se encargan del aspecto de seguridad de la remoción de municiones y los buzos científicos

	<p>proveen supervisión para prevenir daños a la vida marina que puede estar presente alrededor de las municiones.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Dan Hood (Marina) describió el proceso de remoción. Dan indicó que los buzos físicamente le colocan una bolsa llena de aire para levantar el UXO, lo llevan a un área segura, y después elevan la bolsa a la superficie. El artículo se lleva a la orilla con una combinación de remolque desde una distancia segura y una vez lo llevan a la orilla, se mueve con una maquinaria operada remotamente; la maquinaria mueve estos artículos a un lugar seguro donde luego se demuelen detrás de la playa. Dan añadió que los desperdicios que permanecen después de la demolición son chatarra metálica, la cual se somete a análisis para declararla segura y se coloca dentro de contenedores que se envían a un centro de reciclaje. ● Stacie Notine (miembro de la comunidad del RAB) preguntó sobre la información incluida en el plan de trabajo de UXO 16, incluyendo la profundidad donde se encuentran los artículos de municiones, el proceso para removerlos y como se documenta cada uno de los artículos. <ul style="list-style-type: none"> ○ Dan Waddill (Marina) respondió que los artículos se llevarían a la orilla, remolcados con los trabajadores ubicados desde una distancia segura, hasta fuera de la zona donde cualquier explosión accidental pueda ocasionar danos. Dan añadió que la Marina va a comenzar el trabajo de remoción debajo del agua una vez se apruebe el plan de trabajo. Se van a priorizar los artículos que se han identificado y son más fáciles de remover. Esto puede acelerar la apertura al público de áreas adicionales o playas. ○ Daniel Hood (Marina) añadió que el trabajo de investigación está documentado utilizando miles de fotos y cientos de horas de grabaciones de video. El proceso de remoción propuesto se documenta en un Plan de Trabajo que se ha preparado como borrador, el próximo paso es tener aprobación de este por parte de la Actividad para la Seguridad de Municiones Navales (NOSSA, por sus siglas en ingles). Después de ser aprobado por NOSSA, el Plan de Trabajo se finaliza y se somete a USEPA, DRNA y USFWS para revisión.
Área de Submuniciones en UXO 4	
Dan Waddill (Marina)	<ul style="list-style-type: none"> ● Dan describió como progresa el trabajo en UXO 4, resaltando que se han limpiado 23 de los 75 acres. La Marina y las agencias reguladoras han desarrollado una estrategia que ha resultado en progreso significativo durante los dos años desde que se inició el trabajo en el Área de Submuniciones.

Comentarios de la Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> • Stacie Notine (miembro de la comunidad del RAB) preguntó a quién notifica la Marina con anticipación a cuando se van a realizar los eventos de quema abierta y detonación abierta. <ul style="list-style-type: none"> ○ Dan Hood (Marina) respondió que el ultimo evento de quema se realizó en diciembre de 2018. Las notificaciones con la información del plan de trabajo de demolición y el itinerario esperado se notifican a la USEPA, al USFWS, el Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico, la Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico, la Policía Municipal y Estatal, Escuadrón de Bombas de la Policía y la Oficina del Alcalde de Vieques.
Cayo La Chiva (UXO 18)	
Dan Waddill (Marina)	<ul style="list-style-type: none"> • Dan mostró un mapa de ubicación del Cayo la Chiva y retratos del paisaje. Dan añadió que el DRNA maneja la isla. Dan presentó el plan propuesto para el uso de los terrenos del DRNA que incluye veredas, puntos de anclaje para embarcaciones y kioscos educativos. La Marina próximamente va a culminar el trabajo de campo relacionado al plan de uso de terrenos del DRNA y la instalación de los kioscos educativos.
Comentarios de la Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> • Stacie Notine preguntó quién tiene la responsabilidad del monitoreo a largo plazo para UXOs en Cayo la Chiva. <ul style="list-style-type: none"> ○ Dan Waddill respondió que la Marina tiene la responsabilidad de manejar los letreros de aviso y cualquier otra investigación relacionada a UXOs en Cayo la Chiva en el futuro.
Plan Propuesto para los UXOs 12 y 14	
Dan Waddill (Marina)	<ul style="list-style-type: none"> • Dan presentó el trasfondo de uso histórico para los UXOs 12 y 14. Dan mencionó información de que los sitios comprenden una extensión de área de 5,000 acres y que son parte del antiguo Área de Maniobras del Este (EMA, por sus siglas en ingles). El Plan Propuesto para la Acción de Remediación de los sitios se presentó durante reunión pública que se llevó a cabo el 2 de abril de 2019, y se aprobaron dos extensiones del período de comentario público que fueron solicitadas para extender el tiempo hasta el 31 de mayo de 2019. • Dan invitó al público a revisar los documentos y proveer insumo sobre los mismos a la USEPA, DRNA/ Junta de Calidad Ambiental, USFWS y la Marina puedan atenderlos. Luego de atender los comentarios, se publicará el Récord de Decisión, que es el próximo paso en el proceso de CERCLA.
Comentarios de la Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> • Stacie Notine (miembro de la comunidad del RAB) pregunto cómo se iban a atender los comentarios. <ul style="list-style-type: none"> ○ Jessica Mollin (USEPA) agradeció a la comunidad por el insumo de comentarios y respondió que la USEPA va a enviar los comentarios que la agencia ha

	<p>recibido, al igual que sus respuestas a la Marina, para que estos se puedan integrarlos en la sección de Resumen de Respuestas del Récord de Decisión.</p>
Actualización de las Agencias Reguladoras	
USEPA	
Jessica Mollin (USEPA)	<ul style="list-style-type: none"> • Jessica indicó que la USEPA actualmente se encuentra revisando el insumo de comentarios públicos acerca del PRAP para UXOS 12 y 14. La USEPA va a estar emitiendo respuesta sobre cada uno de estos comentarios. • Jessica detalló que la USEPA se mantiene en comunicación constante con DRNA/ Junta de Calidad Ambiental, el USFWS y la Marina. Todas las partes se mantienen en comunicación a través del año y no solamente durante las reuniones del RAB.
Comentarios de la Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> • Myrna Pagán (miembro de la comunidad del RAB) preguntó cuáles son los temas de los comentarios y en qué estaban enfocados. <ul style="list-style-type: none"> ○ Jessica Mollin respondió que en su mayoría los comentarios se enfocaban sobre una solicitud para reducir la Quema y Detonación abierta como práctica en Vieques.
USFWS	
Mike Barandiarán (USFWS)	<ul style="list-style-type: none"> • Mike indicó que el USFWS trabajó en el plan propuesto para UXOs 12 y 14. Mike resumió las actividades incluidas en el plan, que contemplan veredas para cabalgatas, áreas de acceso para vehículos todo terreno, caminatas y la utilización de playas con áreas de anclaje para embarcaciones. Mike añadió que el USFWS está trabajando en Punta Arenas, en el camino que va hacia Playa Laguna Los Pobres y Boca Quebrada. El USFWS espera que estas áreas se puedan abrir al público en junio. El USFWS también está trabajando en la construcción del paseo tablado para cumplir con los requisitos de la Ley de Americanos con Discapacidad (ADA, por sus siglas en inglés). • Mike agradeció a la Marina, USEPA, y el DRNA/ JCA por trabajar en conjunto para facilitar el acceso de la comunidad al OP-1 para la conmemoración de la muerte de David Sanes en el vigésimo aniversario el día 19 de abril de 2019. <ul style="list-style-type: none"> ○ Stacie Notine preguntó en qué momento se involucra la comunidad en el proceso de definir el plan de uso de terrenos dentro del Refugio de Vida Silvestre de Vieques. ○ Mike indicó que el USFWS tiene un proceso llamado el Plan Abarcador de Conservación (CCP, por sus siglas en inglés). En este plan se le preguntó a la comunidad sobre los usos propuestos y la visión del uso del refugio. Mike añadió que la comunidad puede enviar sus sugerencias y comentarios al PRAP para UXO 12 y 14 de manera que el USFWS pueda atenderlos. El USFWS va a tomar en cuenta los comentarios para que puedan ser integrados a una actualización en el futuro del plan propuesto actual.

Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico (previamente la Junta de Calidad Ambiental)	
Juan Babá Peebles (DRNA/JCA)	<ul style="list-style-type: none"> Juan explicó que debido a los recientes cambios en la agencia, que incluyen la estructura de la posición de Coordinador de Instalaciones Federales que antiguamente él desempeñaba, se actualizó a Gerente de Proyecto. Esta nueva posición maneja todos los proyectos del Departamento de Defensa (DoD, por sus siglas en inglés) en la isla.
Comentarios de la Comunidad	<ul style="list-style-type: none"> Stacie Notine (miembro de la comunidad del RAB) preguntó cómo procede el DRNA con la revisión de documentos. Stacie también preguntó cuál es el rol del DRNA en el proceso de CERCLA y dónde puede encontrar el sitio de Superfondo de Vieques en la Internet. <ul style="list-style-type: none"> Juan explicó que la agencia revisa los documentos de proyectos del DoD principalmente mediante dos contratistas. Estos contratistas proveen comentarios, uno consultor de ingeniería ambiental y el otro consultor provee revisiones en el ámbito de los UXOs. Jessica Mollin (USEPA) respondió que la página de Internet del Superfondo dentro de la USEPA tiene información de todos los sitios que están en la lista del Superfondo. Esta misma página tiene un enlace a la página del Programa de Restauración Ambiental de Vieques. Dan Waddill (Marina) añadió que el Récord Administrativo de Vieques contiene todos los documentos donde se registra una decisión sobre el sitio de Vieques y que esta información está disponible en la Internet.
Clausura	
Dan Waddill (Marina)	<p>Dan agradeció a todos los participantes y los presentadores por asistir a la reunión. La reunión concluyó aproximadamente a las 8:35 PM. La próxima reunión está programada para el 7 de agosto de 2019.</p> <ul style="list-style-type: none"> Genoveva Rodriguez (miembro de la comunidad del RAB) se expresó para felicitar a los empleados Viequenses que trabajan en el campo como técnicos de UXO ya que estos están arriesgando sus vidas para mejorar el ambiente de Vieques. Ella compartió que está adiestrada técnicamente y entiende las dificultades del trabajo debido a que estuvo en la Guardia Nacional del Ejército en Puerto Rico.